

BMW R80 G/S

'85 PARIS—DAKAR RALLY WINNER

1/12 オートバイシリーズNO.49

BMW R80 G/S

パリ・ダカール・ラリー優勝車



Grueling is what defines the world renowned Paris-Dakar Rally. More than 20 days and approximately 14,000km of road and desert rallying that defies imagination. Starting on the 1st of January, from the old cobblestone streets in the heart of shivering France, and finishing on the exotic shores of sizzling Senegal, it is said to be one of the toughest sporting events a man and machine can undertake. Gaston Rahier, on the BMW R80G/S motorcycle, won this torturing rally, two unbelievable consecutive years in a row. 1984 and 85 brought them victories in the two wheel category. Rahier ran this 980cc 71 horse power machine at an amazing 90 to 180km/h cruising speed. The Paris-Dakar Rally is not only a rally challenging mother nature

Zermürbung kennzeichnet die weltbekannte Rallye Paris-Dakar. Mehr als 20 Tage und ca. 14.000 km Straßen- und Wüstenrennen übersteigen jede Vorstellungskraft. Beginnend am 1. Januar geht es über Kopfsteinpflaster vom Zentrum Frankreichs zu den exotischen Küsten Senegals. Diese Rallye ist eines der größten Abenteuer für Mensch und Maschine. Auf einer BMW R80 G/S gewann Gaston Rahier diese Rallye 2 Jahre hintereinander. Die Jahre 1984 und 1985 brachten Siege in der Motorradklasse. Rahier fuhr die Maschine mit 980 ccm Hubraum und 71 PS mit einer erstaunlichen Durchschnittsgeschwindigkeit zwischen 90 km/h und 180 km/h. Die Rallye Paris-Dakar fordert nicht nur "Mutter Natur" heraus, sondern sie ist auch der letzte

"Ereignant", est le qualificatif qui définit le rallye Paris-Dakar mondialement renommé... Plus de 20 jours et environ 14.000 Km de routes et de désert... Un exploit qui défie l'imagination. Partant le 1er Janvier des vieilles rues pavées au cœur de la France grelottante et finissant sur les côtes exotiques du brûlant Sénégal, c'est l'une des plus dures épreuves sportives que peuvent entreprendre l'homme et la machine. Gaston Rahier, sur une moto BMW R80G/S, gagna cet éprouvant rallye deux années consécutives, en 1984 et 85, remportant la victoire dans la catégorie deux roues. Rahier pilotait cette machine à moteur de 980cm³, développant 71 CV à une vitesse de croisière variant de 90 à 180 km/h. Le rallye Paris-Dakar n'est pas seulement un combat mené contre la mère nature en utilisant les dernières

ピードを敷きつめたように美しく見える砂漠。しかし、一步その中に足を踏み込めば、人間の侵入を拒絶する厳しさを持っています。その中にあえて踏み込んで行く冒險者たち。パリ・ダカールラリーは単にタイムを競うだけでは語りつくせないアドベンチャーラリーです。1月1日にフランスのパリをスタート、地中海を渡り、砂漠を越えてアフリカ最西端の都市、セネガルのダカールまで、約14,000kmを3週間で走破。完走することすら難しいと言われるこのラリーで84年、85年と2年連続2輪車部門優勝を飾ったのがBMWです。

1985年、ガストン・ライエにパリ・ダカール連覇をもたらしたBMW R80G/Sはもちろんスペシャルチューンが施されたワークスモデルです。エンジンはBMW伝統の水平対向2気筒、排気量980ccで71馬力を発生。トルクフルで扱い易い特性と伝統の中で鍛え上げ

with the latest technology, but is also the ultimate test of man and machine working together, benefiting motorcycle manufacturers to their commitment in search of better machines. The BMW R80G/S is powered by the world famous 980cc, 71ps, air cooled, opposed twin cylinder, OHV engine that has been recognized as BMW's engineering masterpiece for decades. The rugged frame is of double cradle type and is supported by White Power shock absorber units. The eye-catching ultra large 50 liter capacity fuel tank is made of Kevlar, and even has a 10 liter reserve tank underneath the seat. BMW has proved again that quality and durability are prime requisites in their designs.

Test für die Zusammenarbeit von Mensch und Maschine und die Hersteller von Motorrädern profitieren dadurch bei der Suche nach besseren Maschinen. Der weltberühmte OHV-980 ccm-Motor mit 71 PS, 2 Zylindern und Luftkühlung wird als BMW's größte Ingenieurleistung seit Jahrzehnten betrachtet. Der stabile Rahmen hat eine Doppelstange und ist mit White-Power Stoßdämpfern ausgerüstet. Der ins Auge fallende übergroße 50-Liter Tank ist aus Kevlar und hat sogar noch einen 10-Liter Reservetank unter dem Sitz. BMW hat wider bewiesen, daß Qualität und Haltbarkeit oberstes Gebot bei der Entwicklung sind.

technologies, mais aussi un ultime test pour l'homme et la machine luttant ensemble, au bénéfice des fabricants de motocyclettes pour la recherche des meilleures machines. La BMW R80G/S est propulsée par le célèbre moteur en flat-twin de 980cm³, de 71 CV à refroidissement par air, considéré comme l'œuvre d'art de BMW depuis des décades. Le robuste cadre est du type à double berceau, il est pourvu de suspensions White Power. L'énorme réservoir d'une capacité de 50 litres est fabriqué en Kevlar, il comprend une réserve de 10 litres placée sous la selle. BMW a prouvé à nouveau que la qualité et la durabilité ont une importance primordiale dans ses conceptions.

られた信頼性が大きな武器となっています。このエンジンをクロムモリブデン鋼のダブルクレードルタイプのフレームに搭載。少し後傾してマウントされているのが特徴です。リヤサスペンションはノーマルの片持ち式から2本サスに強化され、ホワイトパワー製のショックを採用しています。そして、もっともパリ・ダカールらしい装備とも言えそうなガソリンタンクは実に50リッターの容量を持ったケブラー製。さらに、シート下には10リッターのサブタンクも装備しています。

85年のレースではライエのほか、ロワゾー、ハウの計3名がBMWワークスとして参加。事故やトラブルに見舞われロワゾーとハウの2名はリタイヤ、ライエも前半30位にまで落ちる苦しい展開となりましたが、後半の追い上げで見事、2年連続、BMWにとって4回目の優勝を飾ったのです。



作る前にかならず
お読み下さい。

Read before assembly.
Erst lesen - dann bauen.
Lisez avant l'assemblage.

★お買い求めの際、または組み立ての前に
は必ずキットの内容をお確かめ下さい。

★組み立てに入る前に、説明図を最後まで
よく見て、全体の流れをつかんで下さい。

★メッキ部品を接着する時は、必ず接着面
のメッキをはがしく下さい。

★塗料は、必ずプラスチック用塗料をお使
い下さい。

★接着剤や塗料を使用する際は、十分換気
に注意して下さい。

★Study the instructions thoroughly before
assembly.

★Remove plating from areas to be cemented.

★Use plastic cement only.

★Use cement sparingly and ventilate room
while constructing.

★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau
durchlesen.

★An den Klebestellen muß die Chromschicht
abgeschabt werden.

★Nur Klebstoff für Plastik verwenden.
★Nicht zuviel Klebstoff verwenden. Der Raum
steht beim Basteln gut gelüftet sein.

★Assimilez les instructions parfaitement
avant l'assemblage.

★Enlevez le revêtement des parties qui doivent
être collées.

★Utilisez uniquement une colle spéciale pour
polystyrene.

★Utilisez la colle aussi peu que possible et
aérez la pièce pendant la construction.

《下図の工具を用意して下さい。》

Tools required

Benötigtes Werkzeug

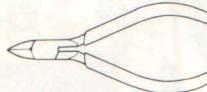
Outils requis.

ニッパー

Side cutter

Zwickzange

Couteau pour côtés



ナイフ

Modeling knife

Modelliermesser

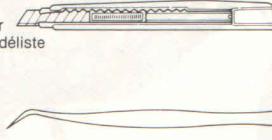
Couteau de modéliste

ピンセット

Tweezers

Pinzette

Pince

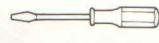


小型ドライバー(ー)

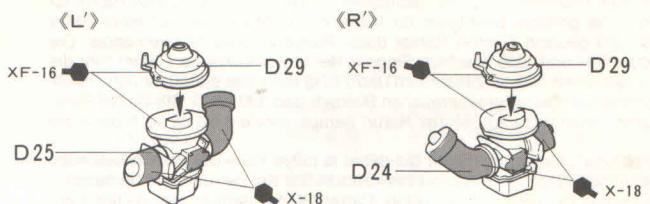
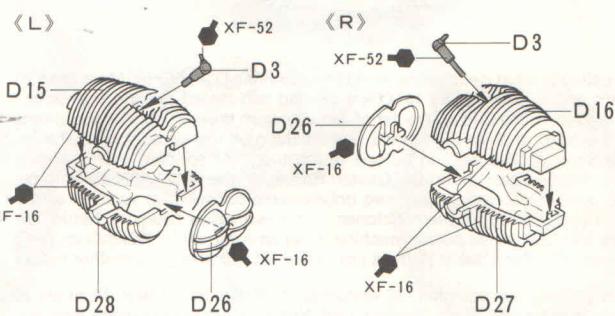
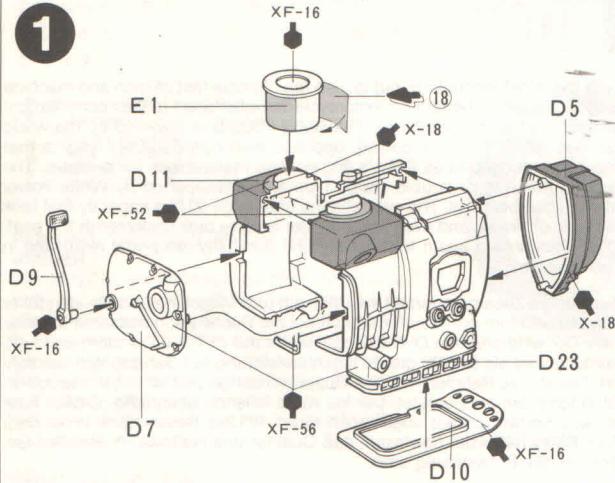
Small (-) screwdriver

(-) Schraubenzieher klein

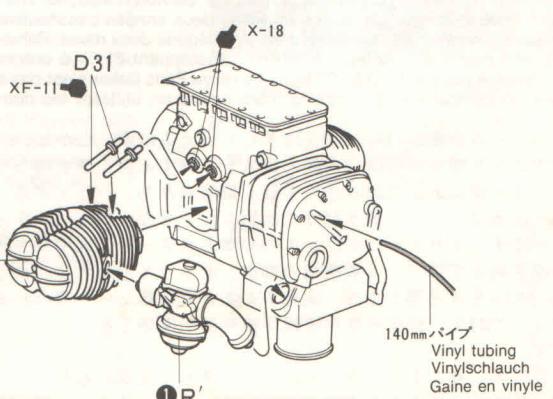
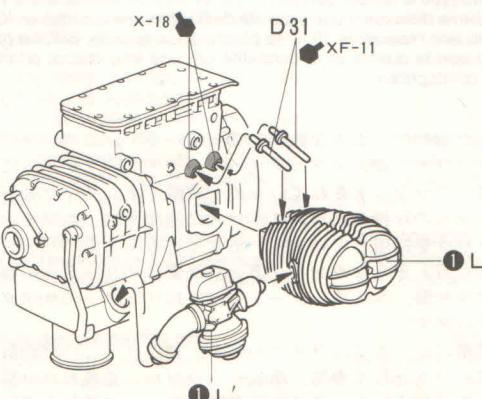
Petit tournevis (-)



1



2



0

140mm

塗装指示のマークです。タミヤカラー
のカラーナンバーで指示しました。

This mark denotes numbers for Tamiya Paint
colors. / Dieses Zeichen gibt die Tamiya-
Farbnummern an. / Cett marque dénote les
numéros couleurs de peinture Tamiya.

TS-26 ● ピュアホワイト / Pure white / Glanz weiß pur/
Blanc pur

TS-31 ● ブライオレンジ / Bright orange / Leucht-
orange / Orange brillant

X-1 ● ブラック / Black / Schwarz / Noir

X-2 ● ホワイト / White / Weiß / Blanc

X-11 ● クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-
Silber / Aluminium chromé

X-12 ● ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold glänzend /
Doré

X-18 ● セミグロスブラック / Semi gloss black /
Seidenglanz schwarz / Noir satiné

X-26 ● クリヤーオレンジ / Clear orange /
Orange rein / Orange translucide

X-27 ● クリヤーレッド / Clear red / Rot rein /
Rouge translucide

XF-1 ● フラットブラック / Flat black / Matt schwarz /
Noir mat

XF-2 ● フラットホワイト / Flat white / Matt weiß /
Blanc mat

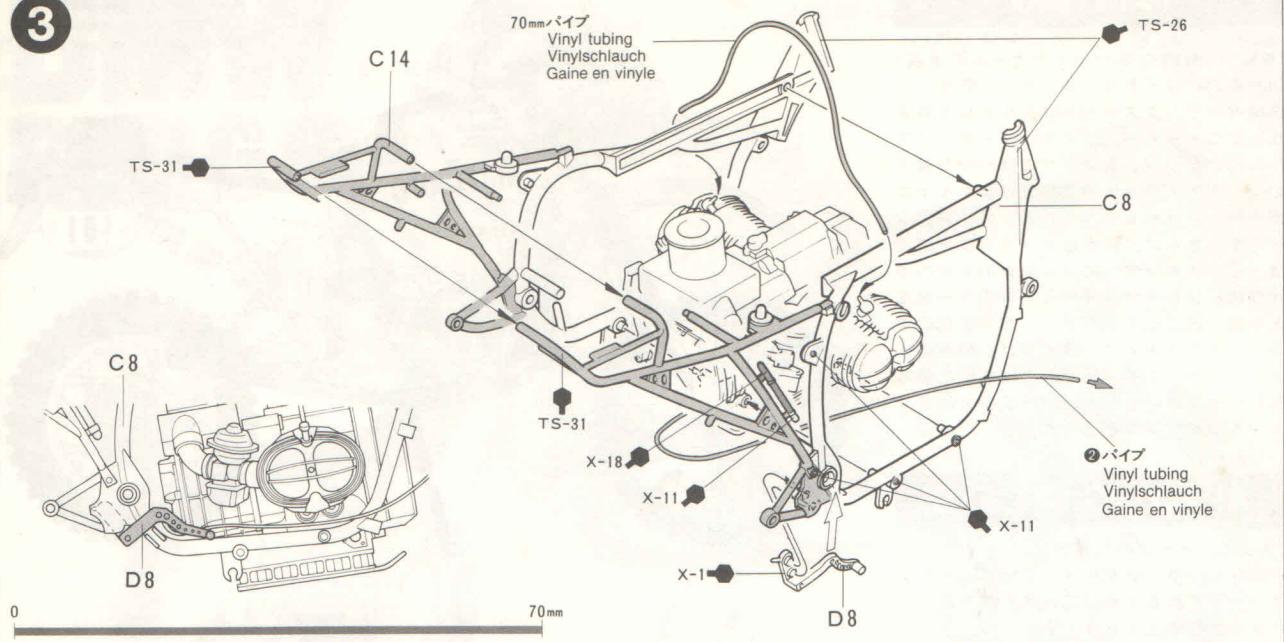
XF-7 ● フラットレッド / Flat red / Matt rot /
Rouge mat

XF-16 ● フラットアルミニウム / Flat aluminum / Matt
Aluminum / Aluminium mat

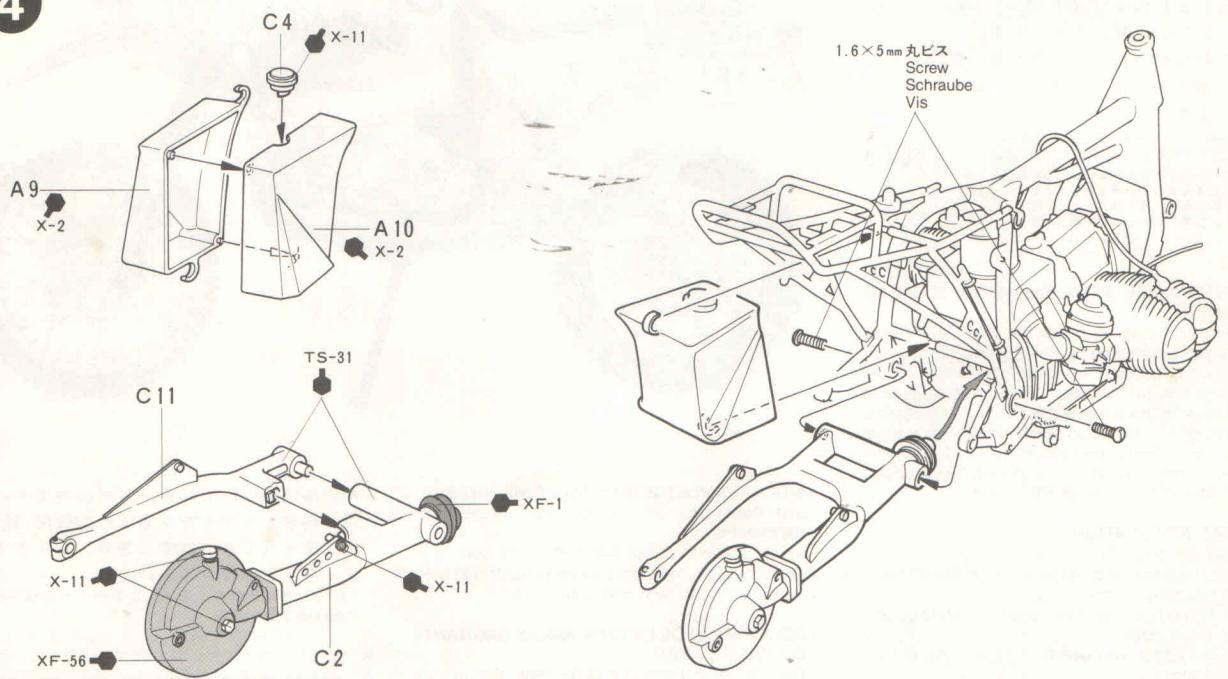
XF-52 ● フラットアース / Flat earth / Erdfarbe /
Terre matte

XF-56 ● メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-
metallic / Gris métallisé

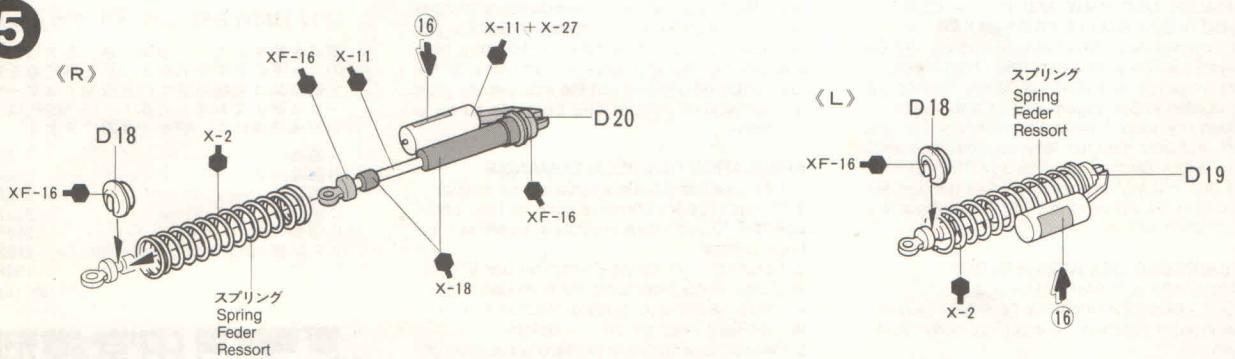
3



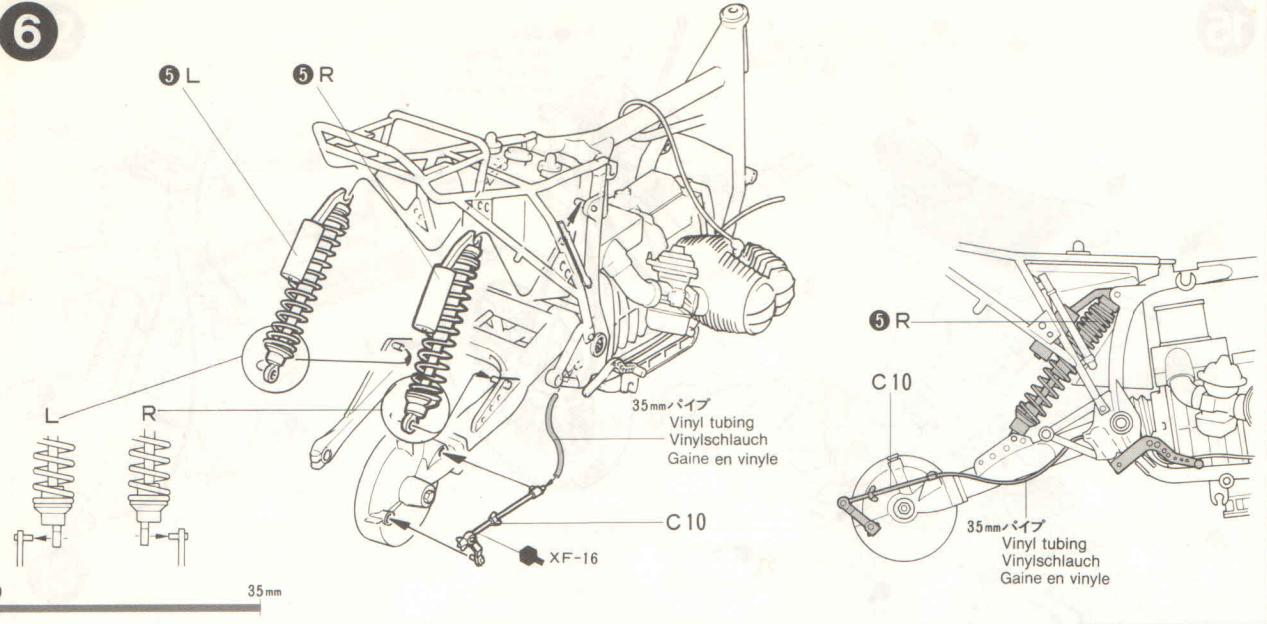
4



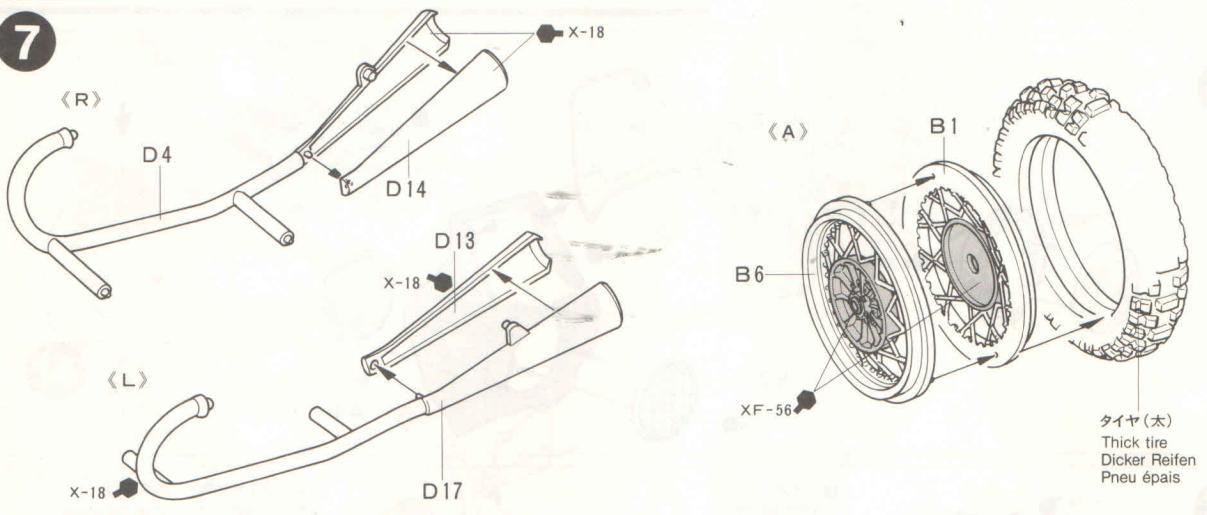
5



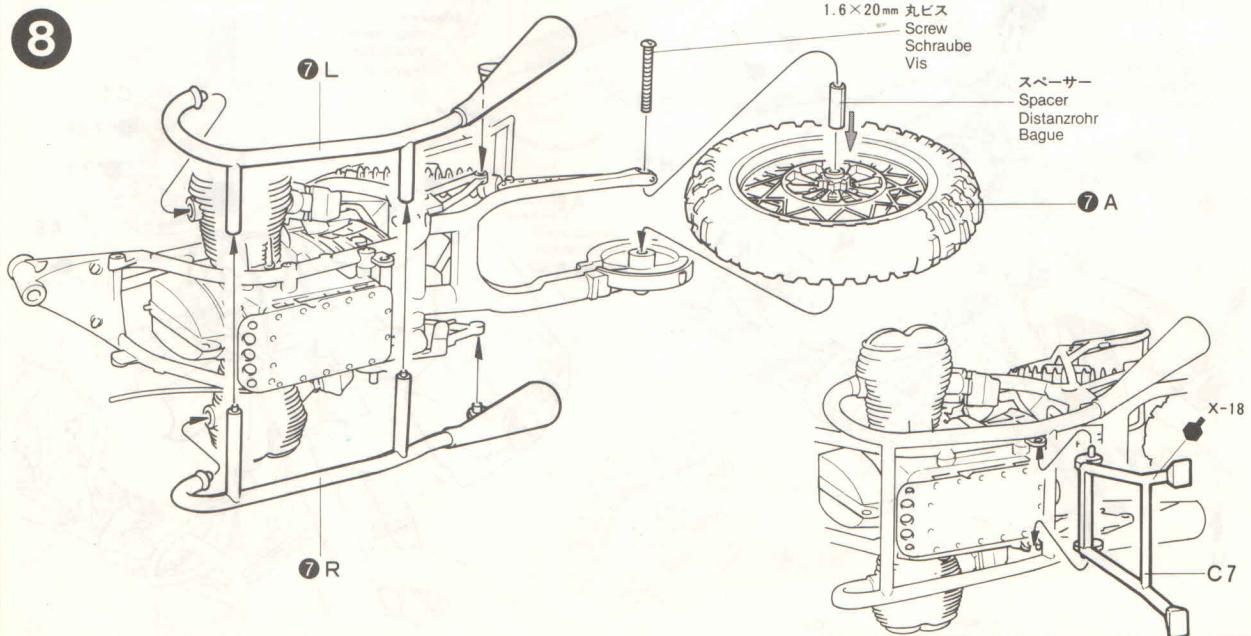
6



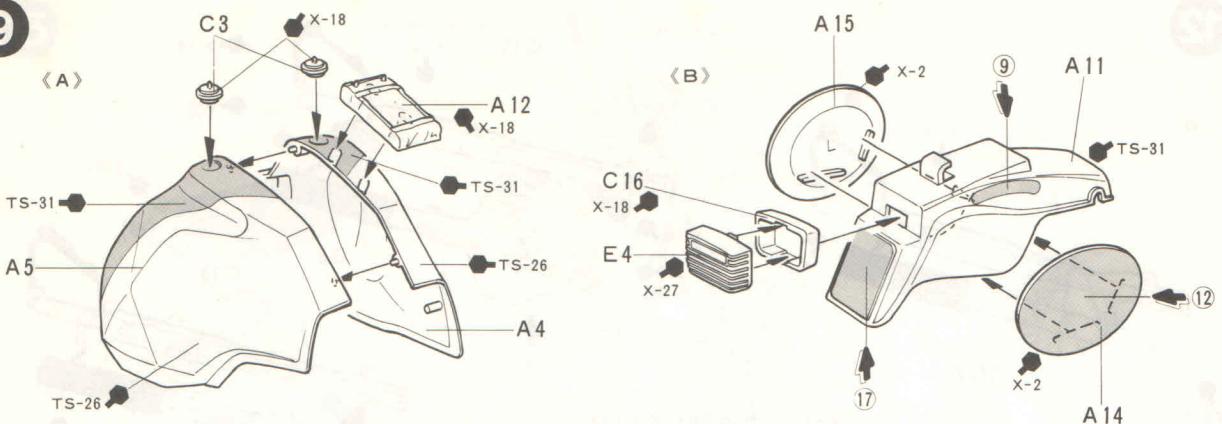
7



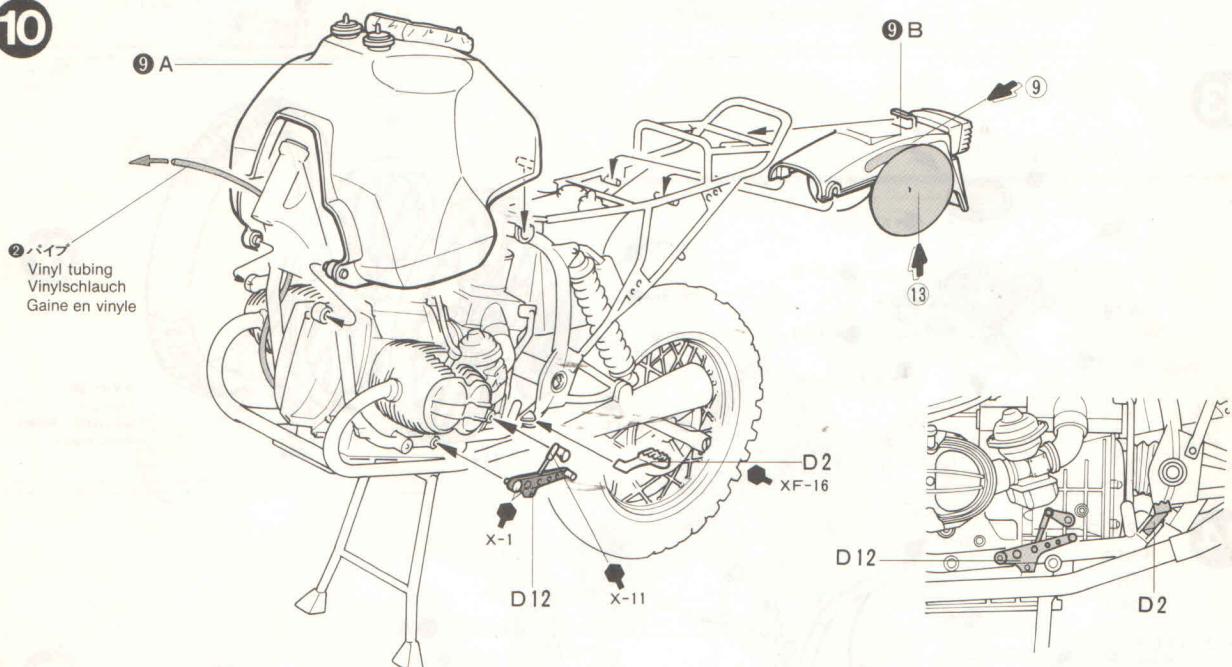
8



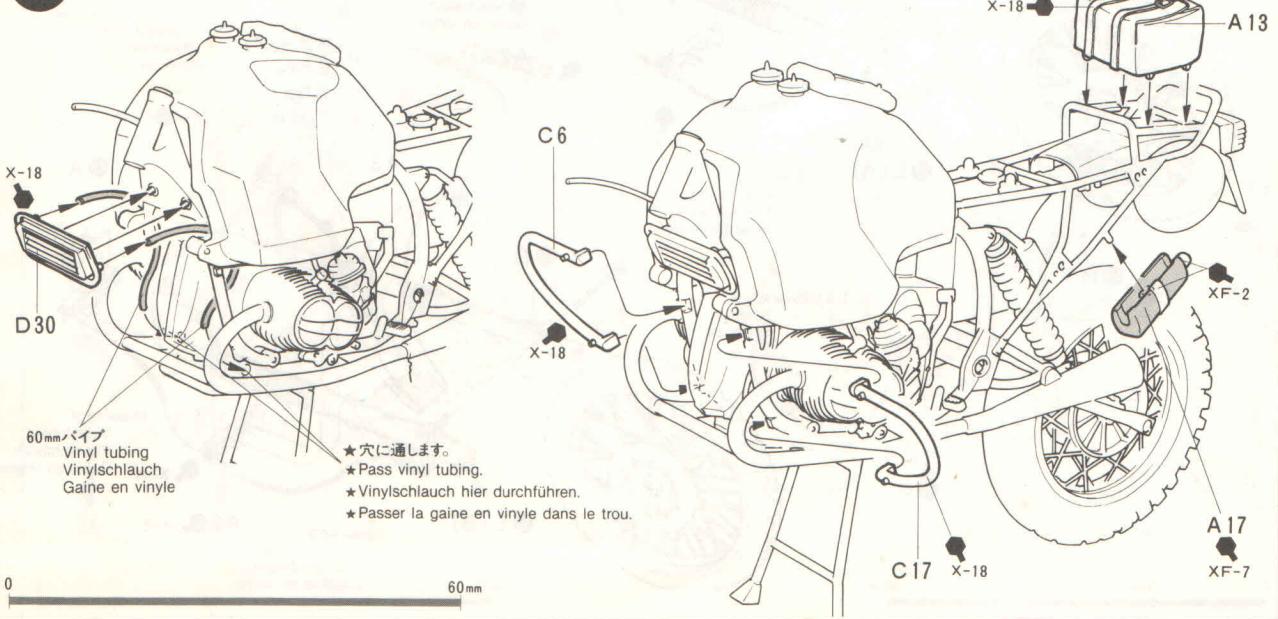
9



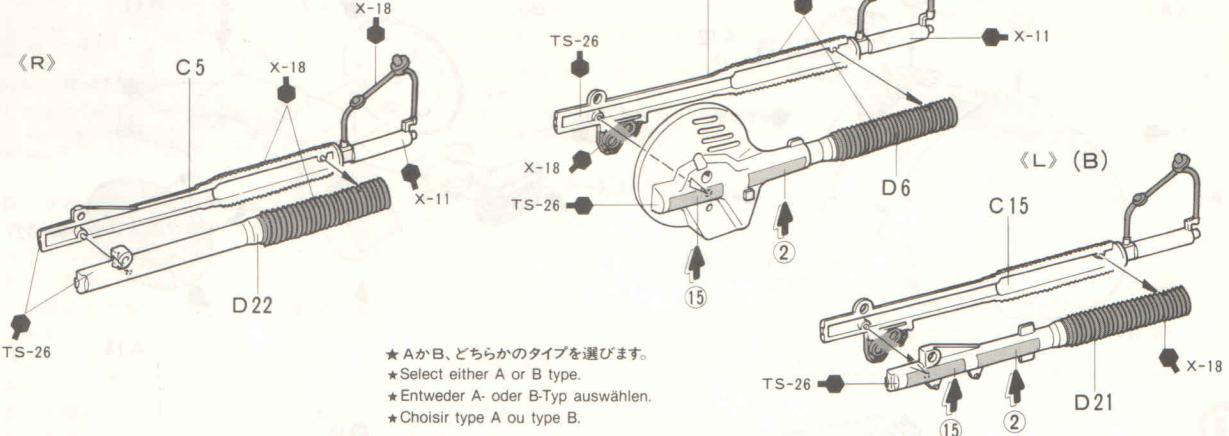
10



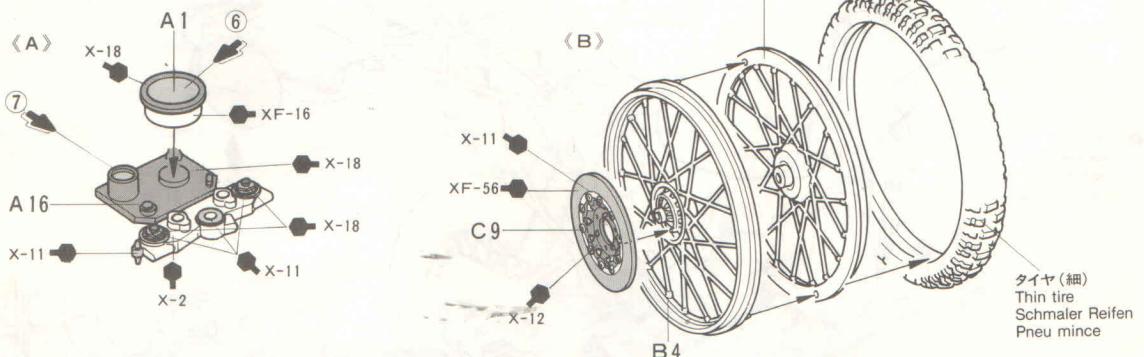
11



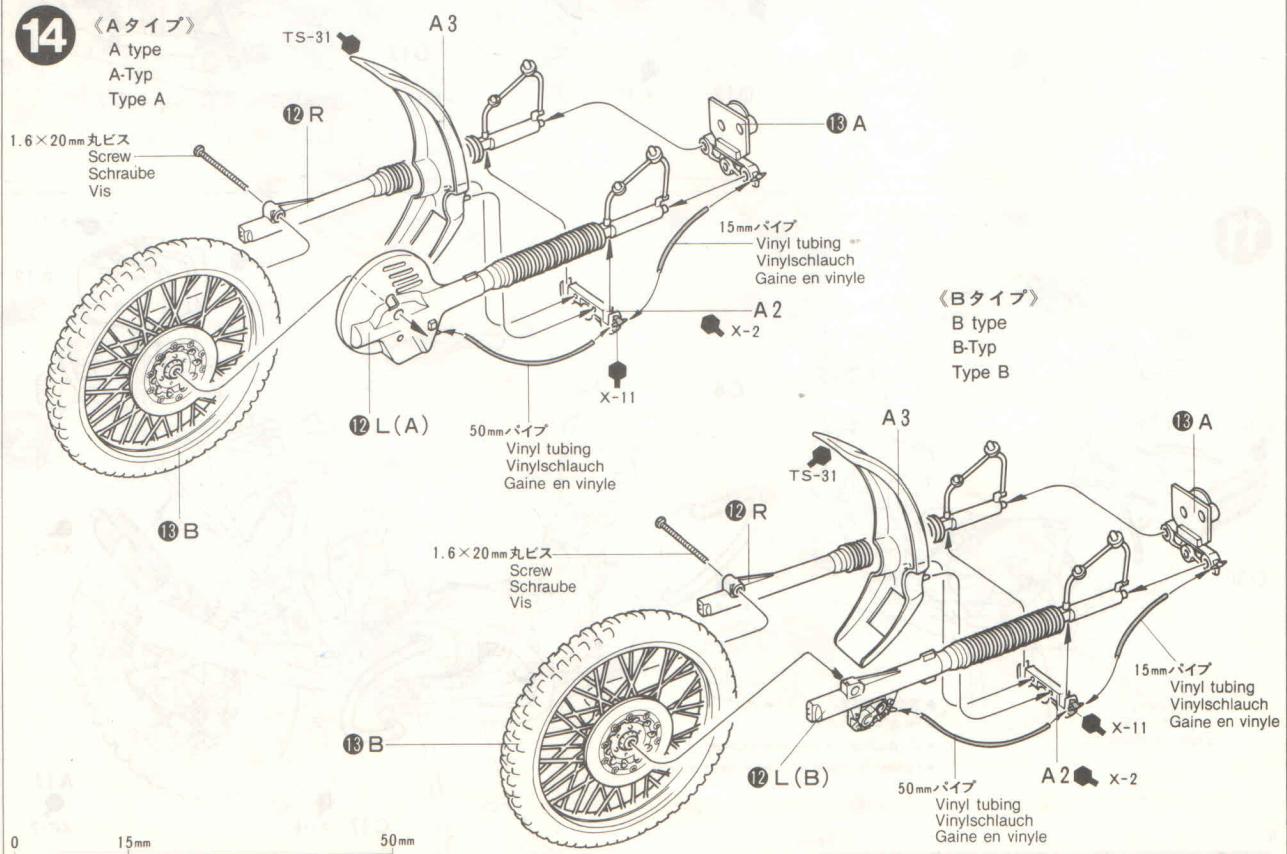
12



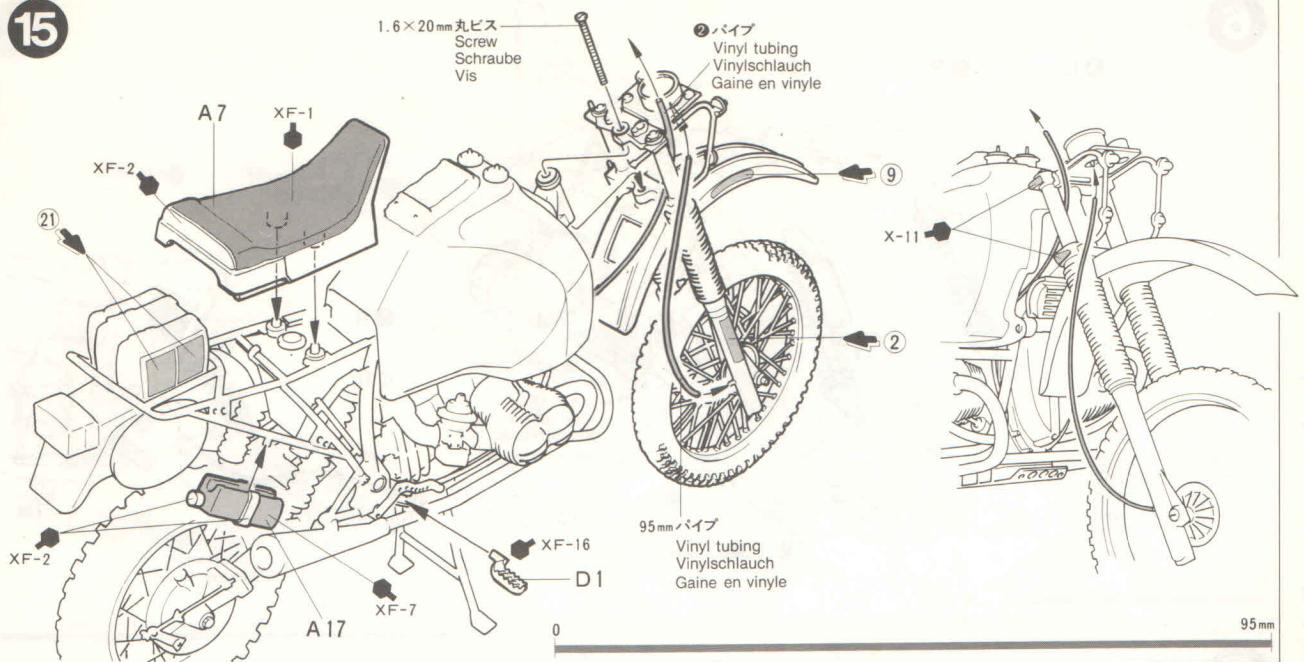
13



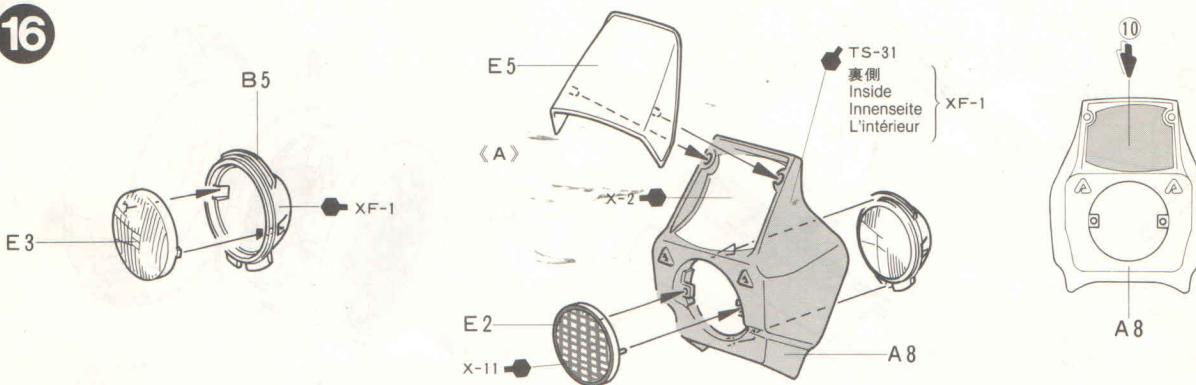
14



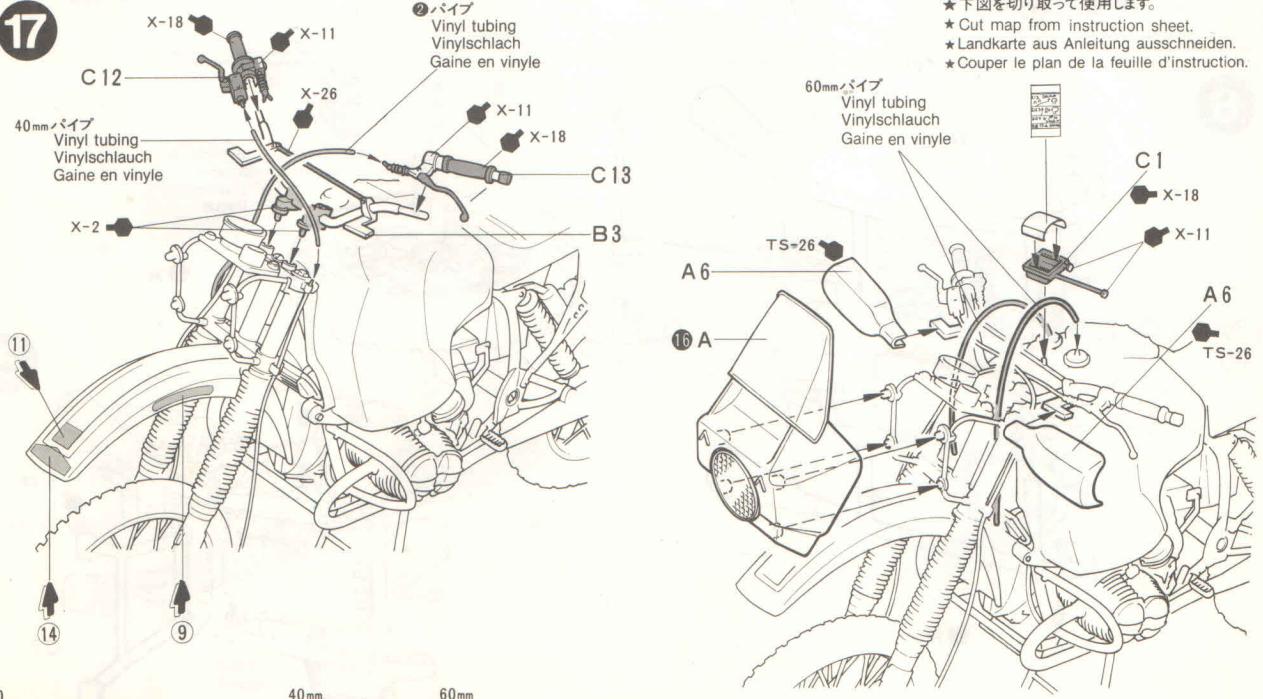
15



16



17



PAINTING

《BMW・R80G/S パリ・ダカールの塗装》
 1985年のパリ・ダカールラリーに参加したBMWのワークスチームはマルボロで有名。なたばこメーカーのフィリップ・モーリスがスポンサーです。各マシンの鮮やかな螢光のレッドとホワイトの塗り分けはマルボロカラーと呼ばれるマルボロのイメージカラーです。さらに、巨大なガソリンタンクにはメインスポンサーのマルボロの文字のほか雑誌、プレイボーイやBMWのマークなども描かれています。また、濃淡2色のブルーと赤の3色のストライプはBMWのイメージカラーです。各マークは右図を参考に貼って下さい。なお、マークの上にクリヤーを塗装することはやめて下さい。

APPLYING DECALS

《スライドマークのはり方》

- ①はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の上におきます。
- ③台紙のはしを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
- ④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらします。
- ⑤やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

家庭用品品質表示法による接着剤品質表示
 取扱い上の注意
 1. 幼児の手の届かないところに保存し、いたずらをしない様注意して下さい。
 2. 水気に注意し換気をよくして下さい。
 3. 故意に吸わない様注意して下さい。
 表示者 S.Z.3000 S.Z.3000 S.Z.5013

袋は、取扱い上
 部品を取出した後
 たりしてない様に、破つ
 りたりしてない様に、幼児が破つ
 て下さらない様に、破つ
 て下さい。

PAINTING THE BMW R80G/S PARIS-DAKAR WINNER

The BMW works team for the 1985 Paris-Dakar Rally was sponsored by Philip Morris, famous for Marlboro tobacco. The motorcycles were painted in the so called "Marlboro Colors" using double toning of bright fluorescent red and white paint. The huge fuel tank also carries the Playboy trade mark and BMW tricolor stripe and emblem. Detail painting is called out during construction and should be done at that time.

DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

BEMALEN DER BMW R80 G/S — DEM GE-WINNER DER RALLYE PARIS-DAKAR

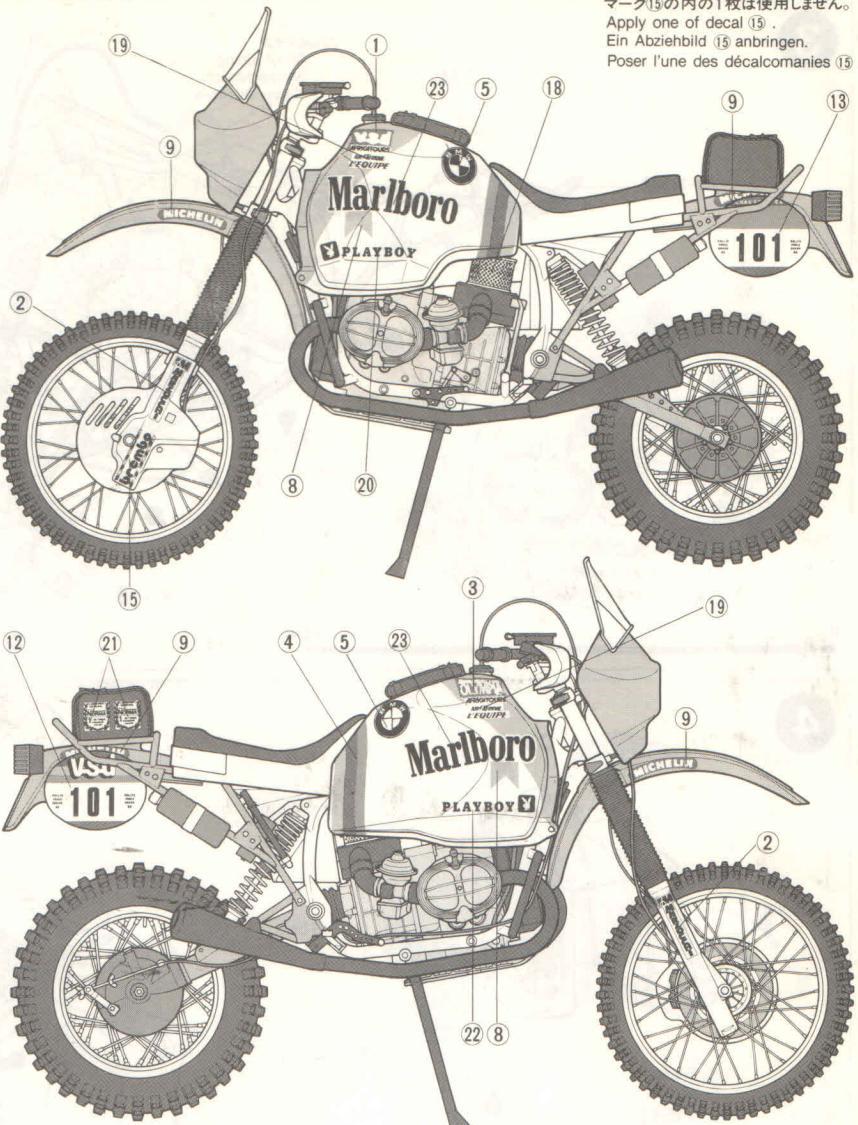
Der Sponsor des BMW-Werksteams war für die Rallye Paris-Dakar im Jahre 1985 Philip Morris — bekannt durch den Marlboro-Tabak. Die Moträder wurden in den sogenannten Marlboro-Farben lackiert und zwar in hellem leuchtendem Rot und Weiß. Auf dem riesigen Tank befindet sich auch das Playboy-Zeichen, der 3-farbige BMW-Streifen und das BMW-Markenzeichen. Die genaue Be-malung sollte während des Zusammenbaus vor-genommen werden.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.

PRINTED IN JAPAN

マーク⑯の内の1枚は使用しません。
 Apply one of decal ⑯.
 Ein Abziehbild ⑯ anbringen.
 Poser l'une des décalcomanies ⑯.



4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.

5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

DECORATION DE LA BMW R80G/S GAGNANTE DU PARIS-DAKAR

Pour le rallye Paris-Dakar de 1985, l'équipe de compétition BMW était sponsorisée par Philip Morris, célèbre pour ses tabacs Marlboro. Les motocyclettes étaient donc peintes aux "couleurs Marlboro", en deux tons de rouge fluorescent brillant et de blanc. L'énorme réservoir portait aussi la marque de fabrique Playboy, ainsi que des bandes tricolores et l'emblème BMW. Les détails de peinture ont été indiqués au cours du montage et devront être exécutés au fur et à mesure.

APPLICATION DES DÉCALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

★部品請求には以下のカードが必要です。
 部品請求をなさる方はあなたの住所、氏名、郵便番号(できれば電話番号)を1字ずつはっきりと書き下さい。

下記の価格は予告なく変更となる場合がありますので御諒承下さい。

FOR JAPANESE USE ONLY

BMW R80 G/S

1/12 BMW R80 G/S パリ・ダカール

部品を紛失したり、破損なさった方は、このカードの必要部品を丸でかきめ金を現金書留又は定額為替で田宮模型アフターサービス係までお申し込み下さい。500円以下の部品請求には、切手で代用できます。

A 部品	350円
B 部品	300円
C 部品	350円
D 部品	350円
E 部品	250円
ビス袋詰(タイヤ含む)	250円
マーク	100円

0786

KIT NO. 1449



田宮模型

静岡市小鹿628 〒422

